

Dodatek č. 1 ke kupní smlouvě

I. Smluvní strany

Kupující: Krajská zdravotní, a.s.
sídlo: Sociální péče 3316/12A, 401 13 Ústí nad Labem
zastoupená: Ing. Petrem Fialou, generálním ředitelem
IČ: 25488627
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Ústí nad Labem, oddíl B, vložka 1550

a

Prodávající: Olympus Czech Group, s.r.o., člen koncernu
sídlo: Evropská 176/16, 160 41 Praha 6
Zastoupená: Ing. Ivo Lukešem, prokuristou
Janem Podlipným, prokuristou
IČ: 27068641
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 93921

kupující a prodávající dále též společně označováni jako „**Smluvní strany**“

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento dodatek ke kupní smlouvě ze dne 10. 08. 2015.

II. Účel dodatku

Smluvní strany uzavřely dne 10. 08. 2015 na základě veřejné zakázky s názvem „Doplnění a obnova zdravotnické techniky endoskopických a laparoskopických pracovišť KZ, a. s. část 3“ (dále jen „**Veřejná zakázka**“) kupní smlouvu k dodávce v této smlouvě specifikovaného endoskopického vybavení (dále jen „**Smlouva**“).

Z důvodu ukončení výroby části předmětných dodávek uvedených ve Smlouvě jejich výrobcem, tedy okolnosti, která vznikla bez ohledu na vůli Prodávajícího nebo Kupujícího, se tímto Smluvní strany rozhodly předmět plnění upravit níže uvedeným způsobem.

III. Změna smlouvy

1. Původně dodávaná rigidní optika EG850030 dle nabídky Prodávajícího bude nahrazena optikou WA96201A.
2. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto dodatkem nedotčena. Pro vyloučení pochybností Smluvní strany uvádějí, že ustanovení Smlouvy týkající

se předmětu plnění se uplatní přeneseně i na nově dodávané zařízení dle předchozího odstavce a že žádná ostatní práva a povinnosti Smluvních stran dle Smlouvy nejsou tímto dotčena.

3. Požadavky na předmět plnění dle požadavků Kupujícího, zadávací dokumentace Veřejné zakázky a zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách jsou uvedeny v samostatných přílohách k tomuto dodatku.

III. Závěrečná ustanovení

1. Tento dodatek je vyhotoven ve **čtyřech stejnopisech** s platností originálu, přičemž prodávající obdrží dva výtisky a kupující obdrží dva výtisky.
2. Tento dodatek nabývá platnosti v den jeho podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran.

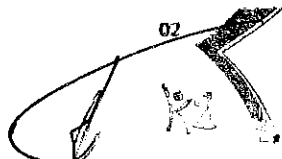
Přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy:

Příloha č. 1 – Technická specifikace nově dodávaného zařízení

Příloha č. 2 – Prohlášení o shodě (CE)

V Ústí nad Labem dne **20-08-2015**

Kupující:



Krajská zdravotní, a.s.
Sociální péče 3316/12A
401 13 Ústí nad Labem
IČ: 25489627
DIČ: CZ05100627

Ing. Petr Fiala
generální ředitel
Krajská zdravotní

V Praze dne

Prodávající:



Pavel Kasal
prokurista
Olympus Czech Group, s.r.o., člen
koncernu

Ivo Lukeš
prokurista
Olympus Czech Group, s.r.o., člen
koncernu

OLYMPUS

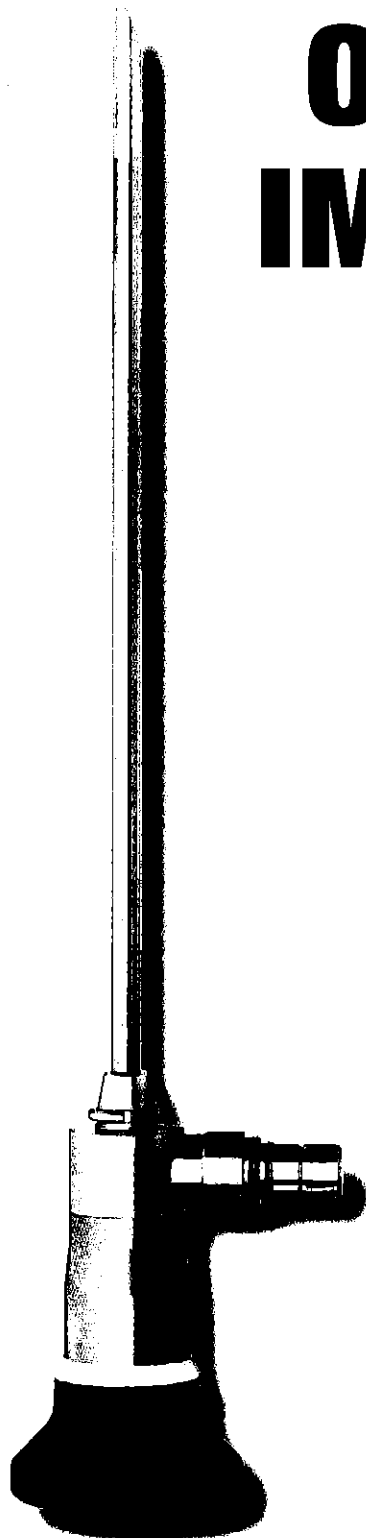
Your Vision, Our Future

RIGID ENT

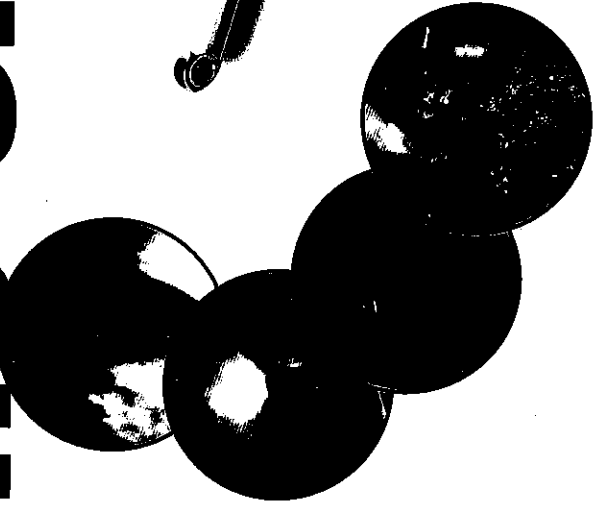
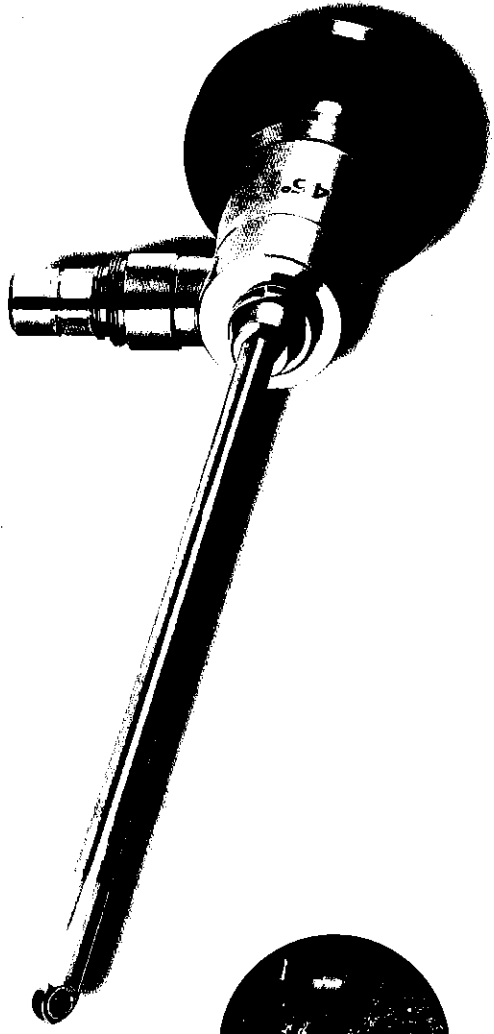
HD Sinusscopes

4 mm Sinusscopes

**OUTSTANDING
IMAGE QUALITY**



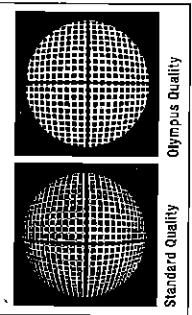
HD SINUSCOPIES



OUTSTANDING IMAGE QUALITY

The 4 mm Olympus HD sinuscopes have been optimized to deliver excellent contrast and high resolution. The true colour HD lens system allows for definition and clarity of finest structures in the entire endoscopic field. This effect is emphasized by the homogenous light distribution.

VIRTUALLY DISTORTION-FREE

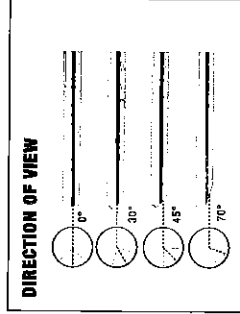


GREAT DURABILITY

The three tube construction of Olympus telescopes increases the durability. Superior long-term autoclavability in addition to washer/disinfectant compatibility contributes to a high mechanical durability.

DIVERSITY FOR YOUR CONVENIENCE

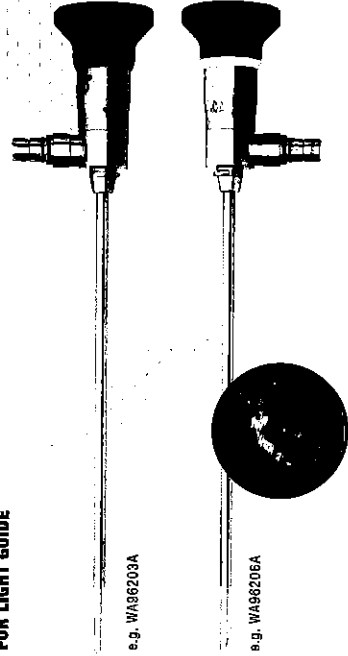
Olympus HD sinuscopes come in a full complement in direction of view as well as traditional and reversed light post options. The 70° telescope with connector for light guide on top can be used as an ultra-slim laryngoscope for a high level of patient comfort.



FEATURES

- * The Olympus optical lens system is eco-friendly as no hazardous materials are used. The HD lens systems are RoHS compliant.
- * Virtually distortion-free: The special form of Olympus objective lenses corrects the fish-eye effect which is obvious in standard telescopes. Benefit from a realistic view in the entire endoscopic field.
- * Minimization of reprocessing concerns: Besides autoclavability, the HD sinuscopes are compatible with glutaraldehyde and peracetic acid processes in automatic washers/disinfectors.

DIRECTION OF CONNECTOR FOR LIGHT GUIDE



Endoscopic Image:
University Medical Center Hamburg-Eppendorf, Germany
Department of Otolaryngology, Head and Neck Surgery
Prof. Dr. M. Hees (left page)
Prof. Dr. M. Hees (right page)
Prof. Dr. med. R. Ehren (left page)

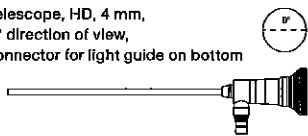
HD SINUSCOPIES

High Definition Sinusscopes

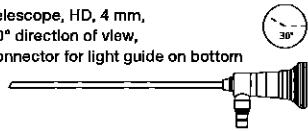
146 mm working length



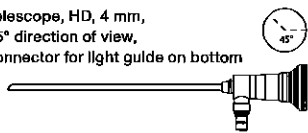
WA96200A Telescope, HD, 4 mm, 0° direction of view, connector for light guide on bottom



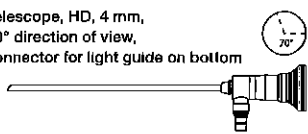
WA96201A Telescope, HD, 4 mm, 30° direction of view, connector for light guide on bottom



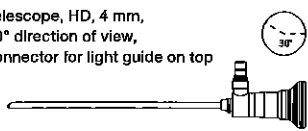
WA96203A Telescope, HD, 4 mm, 45° direction of view, connector for light guide on bottom



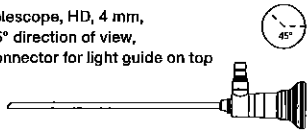
WA96205A Telescope, HD, 4 mm, 70° direction of view, connector for light guide on bottom



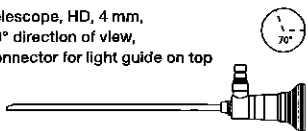
WA96202A Telescope, HD, 4 mm, 30° direction of view, connector for light guide on top



WA96204A Telescope, HD, 4 mm, 45° direction of view, connector for light guide on top



WA96206A Telescope, HD, 4 mm, 70° direction of view, connector for light guide on top

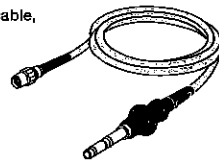


Accessories

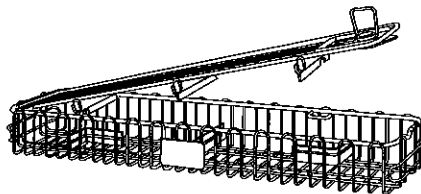
WA96208A Handle, for sinusscopes, autoclavable



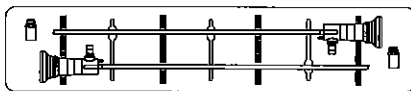
WA03200A Light-guide cable, size S, plug type, 3 m, CF type



A5940 Instrument basket, for 2 telescopes, outer dimensions: 462 x 52 x 105 mm

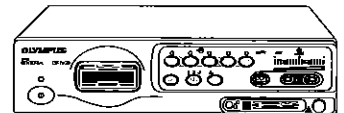


WA05990A Instrument tray, for 2 telescopes, outer dimensions: 446 x 49 x 88 mm



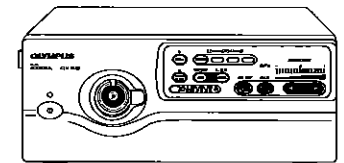
EXERA II Video System

N2277462 Video system center "CV-180"

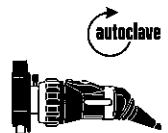


EVIS EXERA II

N2277252 Light source "CLV-180"



Camera head, HDTV 1080, angled, with three remote control switches, autoclavable, with integrated video adapter (clamping connector), NBI compatible,



N3046640 "OTV-S7ProH-HD-10E", 1.0 x
N2638640 "OTV-S7ProH-HD-12E", 1.2 x

OLYMPUS

Published by
OLYMPUS WINTER & IBE GMBH

Kuehnstraße 61, 22045 Hamburg, Germany


Distributed by
OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORPORATION
OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS EUROPA GMBH
OLYMPUS AMERICA INC.
KEYMED (MEDICAL & INDUSTRIAL EQUIPMENT) LTD.
OLYMPUS SINGAPORE PTE LTD.
OLYMPUS MOSCOW LIMITED LIABILITY COMPANY
OLYMPUS AUSTRALIA PTY. LTD.
OLYMPUS LATIN AMERICA INC.
OLYMPUS KOREA CO., LTD.
OLYMPUS (BEIJING) SALES & SERVICE, CO., LTD.

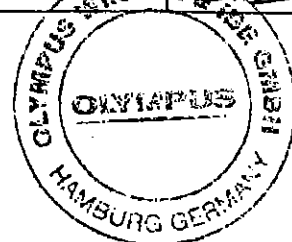
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan
Wendenstraße 14-18, 20097 Hamburg, Germany
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.
KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea, Essex SS2 5QH, United Kingdom
491B, River Valley Road #12-01/04, Valley Point Office Tower, Singapore 248373, Singapore
117071, Moscow, Malaya Kaluzhskaya 19, bld. 1, fl.2, Russia
31 Gilby Road, Mount Waverley, Victoria 3149, Australia
5301 Blue Lagoon Drive, Suite 290 Miami, FL 33126-2097, U.S.A.
4F, Gyeongnam Bldg., 157-27, Samseong-Dong, Kangnam-Gu, Seoul 135-090, Korea
R1202, NCI Tower, A12 Jianguomenwai Dajie, Chaoyangqu Beijing 100022, China

OLYMPUS

EC - DECLARATION OF CONFORMITY

to Medical Device Directive 93/42/EEC including their amendments

Company:	Olympus Winter & Ibe GmbH Kuehnstr. 61 22045 Hamburg, Germany P.O.Box 70 17 09 22017 Hamburg, Germany Telefon: +49 (40) 6 69 66-0 Telefax: +49 (40) 6 69 66-2109			
We herewith declare that the following				
Product Family:	PF001 Telescopes, autoclavable (without channel)			
Productname:	see List of Related Items			
Catalog No./ Modelname:	see List of Related Items			
Beginning with Serial-No / Lot:	see List of Related Items			
Product classification:	see List of Related Items			
complies with the requirements of the directive 93/42/EEC concerning medical devices.				
This declaration is based on:	Annex II for products of class IIa Annex VII			
For products of class Is, Im, IIa, IIb and III: Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystr. 2 – 90431 Nürnberg, Registration- No: 0197				
	Function	Name	Date	Signature
Approved by	RA	Birger Lange	2014-07-19	



OLYMPUS

LIST OF RELATED ITEMS

Following products belong to the Product-Family:

PF001-TELESCOPES, AUTOCLAVABLE (WITHOUT CHANNEL)

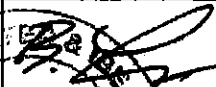
Product Name:	Catalogue No/ Model Name:	MDD Class	Beginning with Serial-No / Lot
Telescope, 0°, 4 mm, autoclavable	A22000A	Ila	107608
Telescope, 12°, 4 mm, autoclavable	A22001A	Ila	107615
Telescope, 30°, 4 mm, autoclavable	A22002A	Ila	107625
Telescope, 70°, 4 mm, autoclavable	A22003A	Ila	107640
Telescope, 110°, 4 mm, autoclavable	A22004A	Ila	107817
Telescope, 30°, wideangle, 4 mm, autoclavable	A22005A	Ila	107635
Telescope, 1.9 mm, 0°, 210 mm, autoclavable	A3764A	Ila	000997
Telescope, 1.9 mm, 30°, 210 mm, autoclavable	A3765A	Ila	003014
Telescope, 3 mm, 0°, autoclavable	A4672A	Ila	807561
Telescope, 3 mm, 12°, autoclavable	A4673A	Ila	704205
Telescope, 3 mm, 30°, wideangle, autoclavable	A4674A	Ila	604887
Telescope, 1.9 mm, 0°, 280 mm, autoclavable	A4676A	Ila	009671
Telescope, 1.9 mm, 30°, 280 mm, autoclavable	A4677A	Ila	014810
Telescope, 5.4 mm, 30°, short, autoclavable	A4881A	Ila	406395
Telescope "TrueView II", 4 mm, 0°, autoclavable	A70940A	Ila	008408
Telescope "TrueView II", 4 mm, 30°, autoclavable	A70941A	Ila	008410
Telescope "TrueView II", 4 mm, 70°, autoclavable	A70942A	Ila	008414
Telescope "TrueView II", 2.7 mm, 0°, autoclavable	A70960A	Ila	100027
Telescope "TrueView II", 2.7 mm, 30°, autoclavable	A70961A	Ila	100033
Telescope "TrueView II", 2.7 mm, 70°, autoclavable	A70962A	Ila	101246
Telescope "TrueView II", 2.7 mm, 30°, short, auto-clavable	A70963A	Ila	100021
Telescope, 1.9 mm, 0°, 65 mm, autoclavable	A7504A	Ila	004197

OLYMPUS

Product Name:	Catalogue No/ Model Name:	MDD Class	Beginning with Serial-No / Lot
Telescope, 1.9 mm, 30°, 65 mm, autoclavable	A7505A	Ila	004196
Telescope, 1.9 mm, 0°, 115 mm, autoclavable	A7506A	Ila	004189
Telescope, 1.9 mm, 30°, 115 mm, autoclavable	A7507A	Ila	004186
Telescope, 4 mm, 0°, angled, autoclavable	A81000A	Ila	000901
Telescope, 4 mm, 30°, angled, autoclavable	A81001A	Ila	000905
Telescope, 4 mm, 70°, angled, autoclavable	A81002A	Ila	000909
Telescope, 2.7 mm, 0°, angled, autoclavable	A81010A	Ila	000912
Telescope, 2.7 mm, 30°, angled, autoclavable	A81011A	Ila	000916
Telescope, 2.7 mm, 70°, angled, autoclavable	A81012A	Ila	000920
Telescope, 4 mm, 30°, angled, autoclavable	A81031A	Ila	311484
Telescope, 4 mm, 70°, angled, autoclavable	A81032A	Ila	311538
Telescope, 2.7 mm, 30°, angled, autoclavable	A81041A	Ila	300003
Telescope, 2.7 mm, 70°, angled, autoclavable	A81042A	Ila	311533
Telescope, 4 mm, 12°, autoclavable	WA20016A	Ila	515009
Telescope, 4 mm, 30°, autoclavable	WA20017A	Ila	535074
Telescope, 4 mm, 70°, autoclavable	WA20018A	Ila	515004
Telescope, 4 mm, 12°, long, autoclavable	WA20021A	Ila	405387
Telescope, 4 mm, 70°, long, autoclavable	WA20023A	Ila	405389
Telescope "OES ELITE", 4 mm, 0°, HD, autoclavable	WA2T400A	Ila	675379
Telescope "OES ELITE", 4 mm, 12°, HD, autoclavable	WA2T412A	Ila	674582
Telescope "OES ELITE", 4 mm, 30°, HD, autoclavable	WA2T430A	Ila	674642
Telescope "OES ELITE", 4 mm, 30°, wide-angle, HD, autoclavable	WA2T43WA	Ila	674632
Telescope "OES ELITE", 4 mm, 70°, HD, autoclavable	WA2T470A	Ila	675735
Telescope "OES ELITE", 4 mm, 12°, PDD, HD, autoclavable	WA2T412P	Ila	675398
Telescope, 5.4 mm, 0°, autoclavable	WA50372B	Ila	203872
Telescope, 5.4 mm, 30°, autoclavable	WA50373B	Ila	204335
Telescope, 5.4 mm, 45°, autoclavable	WA50374B	Ila	203812

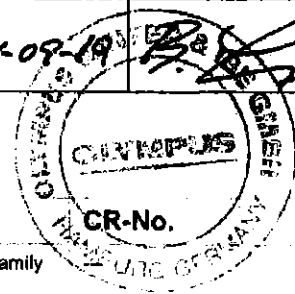
OLYMPUS

Product Name:	Catalogue No/ Model Name:	MDD Class	Beginning with Serial-No / Lot
Telescope, 10 mm, 30°, 460 mm, quick lock, auto-clavable	WA52005A	Ila	401293
Telescope, 10 mm, 45°, 460 mm, quick lock, auto-clavable	WA52006A	Ila	401298
Telescope, 10 mm, 0°, HD, quick lock, autoclavable	WA53000A	Ila	406319
Telescope, 10 mm, 30°, HD, quick lock, autoclavable	WA53005A	Ila	406410
Telescope, 10 mm, 45°, HD, quick lock, autoclavable	WA53010A	Ila	406418
Telescope, 10 mm, 70°, autoclavable	WA96100A	Ila	544026
Telescope, 10 mm, 90°, autoclavable	WA96105A	Ila	544031
Telescope, 4 mm, 0°, connector for light guide on bottom, autoclavable	WA96200A	Ila	548585
Telescope, 4 mm, 30°, connector for light guide on bottom, autoclavable	WA96201A	Ila	548586
Telescope, 4 mm, 30°, connector for light guide on top, autoclavable	WA96202A	Ila	548587
Telescope, 4 mm, 45°, connector for light guide on bottom, autoclavable	WA96203A	Ila	548588
Telescope, 4 mm, 45°, connector for light guide on top, autoclavable	WA96204A	Ila	548589
Telescope, 4 mm, 70°, connector for light guide on bottom, autoclavable	WA96205A	Ila	548590
Telescope, 4 mm, 70°, connector for light guide on top, autoclavable	WA96206A	Ila	545591

	Function	Name	Date	Signature
Approved by	Regulatory Affairs	Birger Lange	2014-09-19	

Change Log

Rev.	Date	Prepared by	Description of Changes	CR-No.
00	22.08.2013	B.Lange	Newly issued to cover the product family in one document	
01	25.07.2014	B.Lange	New item WA2T412A added	E-871
02	04.08.2014	B.Lange	New item added: WA2T430A	E-871
03	20.08.2014	B.Lange	New item added: WA2T43WA	E-871
04	10.09.2014	B.Lange	New items added: WA2T400A, WA2T470A	E-871
05	19.09.2014	B.Lange	New item added: WA2T412P	E-871



Author: B. Lange
 Document-ID: DoC-PF001_v05_en.doc
 Belongs to GOP/SOP: SOP-7.3_014_Approval Management

Template-ID: Temp-4.2_014_en_v01

OLYMPUS

ES – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

vydané v souladu se směrnicí 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích včetně jejich dodatků

Společnost:	Olympus Winter & Ibe GmbH Kuehnstr. 61 22045 Hamburk, Německo P. O. Box 70 17 09 22017 Hamburk, Německo Telefon: +49 (40) 6 69 66-0 Fax: + 49 (40) 6 69 66-2109			
Tímto prohlašujeme, že následující				
Výroková řada	PF001 teleskopy, autoklávovatelné (bez kanálu)			
Název výrobku	viz seznam souvisejících položek			
Katalogové číslo / název modelu	viz seznam souvisejících položek			
Počínaje číslem série / dávky	viz seznam souvisejících položek			
Klasifikace výrobku	viz seznam souvisejících položek			
splňuje požadavky směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích				
Toto prohlášení je založeno na:	Příloha II pro výrobky třídy IIa Příloha VII			
Pro výrobky třídy Is, Im, IIa, IIb a III: Notifikovaný orgán: TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystr. 2, 90431 Norimberk Registrační číslo: 0197				
	Funkce	Jméno	Datum	Podpis
Schválil	regulační záležitosti	Birger Lange	19.09.2014	nečitelný

Autor: B. Lange
Identifikační číslo dokumentu: DoC-PF001_v05_en.doc
Patří do GOP/SOP: SOP-7.3_014_Approval Management

Identifikační číslo šablony: Temp-4.2_014_en_v01

OLYMPUS

SEZNAM SOUVISEJÍCÍCH POLOŽEK

Následující výrobky patří do výrobní řady:
PF001 TELESKOPY, AUTOKLÁVOVATELNÉ
(BEZ KANÁLU)

Název výrobku:	Katalogové číslo / název modelu	MDD Třída	Počínaje číslem série / dávky
Teleskop, 0 ⁰ , 4 mm, autoklávovatelný	A22000A	IIa	107608
Teleskop, 12 ⁰ , 4 mm, autoklávovatelný	A22001A	IIa	107615
Teleskop, 30 ⁰ , 4 mm, autoklávovatelný	A22002A	IIa	107625
Teleskop, 70 ⁰ , 4 mm, autoklávovatelný	A22003A	IIa	107640
Teleskop, 110 ⁰ , 4 mm, autoklávovatelný	A22004A	IIa	107817
Teleskop, 30 ⁰ , širokoúhlý, 4 mm, autoklávovatelný	A22005A	IIa	107635
Teleskop, 1,9 mm, 0 ⁰ , 210 mm, autoklávovatelný	A3764A	IIa	000997
Teleskop, 1,9 mm, 30 ⁰ , 210 mm, autoklávovatelný	A3765A	IIa	003014
Teleskop, 3 mm, 0 ⁰ , autoklávovatelný	A4672A	IIa	807561
Teleskop, 3 mm, 12 ⁰ , autoklávovatelný	A4673A	IIa	704205
Teleskop, 3 mm, 30 ⁰ , širokoúhlý, autoklávovatelný	A4674A	IIa	604887
Teleskop, 1,9 mm, 0 ⁰ , 280 mm, autoklávovatelný	A4676A	IIa	009671
Teleskop, 1,9 mm, 30 ⁰ , 280 mm, autoklávovatelný	A4677A	IIa	014810
Teleskop, 5,4 mm, 30 ⁰ , krátký, autoklávovatelný	A4881A	IIa	406395
Teleskop „TrueView II“, 4 mm, 0 ⁰ , autoklávovatelný	A70940A	IIa	008408
Teleskop „TrueView II“, 4 mm, 30 ⁰ , autoklávovatelný	A70941A	IIa	008410
Teleskop „TrueView II“, 4 mm, 70 ⁰ , autoklávovatelný	A70942A	IIa	008414
Teleskop „TrueView II“, 2,7 mm, 0 ⁰ , autoklávovatelný	A70960A	IIa	100027
Teleskop „TrueView II“, 2,7 mm, 30 ⁰ , autoklávovatelný	A70961A	IIa	100033
Teleskop „TrueView II“, 2,7 mm, 70 ⁰ , autoklávovatelný	A70962A	IIa	101246
Teleskop „TrueView II“, 2,7 mm, 30 ⁰ , krátký, autoklávovatelný	A70963A	IIa	100021
Teleskop, 1,9 mm, 0 ⁰ , 65 mm, autoklávovatelný	A7504A	IIa	004197

Autor: B. Lange

Identifikační číslo dokumentu: DoC-PF001_v05en.doc

Patří do GOP/SOP: SOP-7.3_014_Approval Management

Identifikační číslo šablony: Temp-4.2_014_en_v01

OLYMPUS

Název výrobku:	Katalogové číslo / název modelu	MDD Třída	Počínaje číslem série / dávky
Teleskop, 1,9 mm, 30 ⁰ , 65 mm, autoklávovatelný	A7505A	IIa	004196
Teleskop, 1,9 mm, 0 ⁰ , 115 mm, autoklávovatelný	A7506A	IIa	004189
Teleskop, 1,9 mm, 30 ⁰ , 115 mm, autoklávovatelný	A7507A	IIa	004186
Teleskop, 4 mm, 0 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81000A	IIa	000901
Teleskop, 4 mm, 30 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81001A	IIa	000905
Teleskop, 4 mm, 70 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81002A	IIa	000909
Teleskop, 2,7 mm, 0 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81010A	IIa	000912
Teleskop, 2,7 mm, 30 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81011A	IIa	000916
Teleskop, 2,7 mm, 70 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81012A	IIa	000920
Teleskop, 4 mm, 30 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81031A	IIa	311484
Teleskop, 4 mm, 70 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81032A	IIa	311538
Teleskop, 2,7 mm, 30 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81041A	IIa	300003
Teleskop, 2,7 mm, 70 ⁰ , zahnutý, autoklávovatelný	A81042A	IIa	311533
Teleskop, 4 mm, 12 ⁰ , autoklávovatelný	WA20016A	IIa	515009
Teleskop, 4 mm, 30 ⁰ , autoklávovatelný	WA20017A	IIa	535074
Teleskop, 4 mm, 70 ⁰ , autoklávovatelný	WA20018A	IIa	515004
Teleskop, 4 mm, 12 ⁰ , dlouhý, autoklávovatelný	WA20021A	IIa	405387
Teleskop, 4 mm, 70 ⁰ , dlouhý, autoklávovatelný	WA20023A	IIa	405389
Teleskop „OES ELITE“, 4 mm, 0 ⁰ , HD, autoklávovatelný	WA2T400A	IIa	675379
Teleskop „OES ELITE“, 4 mm, 12 ⁰ , HD, autoklávovatelný	WA2T412A	IIa	674582
Teleskop „OES ELITE“, 4 mm, 30 ⁰ , HD, autoklávovatelný	WA2T430A	IIa	674642
Teleskop „OES ELITE“, 4 mm, 30 ⁰ , širokoúhlý, HD, autoklávovatelný	WA2743WA	IIa	674632
Teleskop „OES ELITE“, 4 mm, 70 ⁰ , HD, autoklávovatelný	WA2T470A	IIa	675735
Teleskop „OES ELITE“, 4 mm, 12 ⁰ , PDD, HD, autoklávovatelný	WA2T412P	IIa	675398
Teleskop, 5,4 mm, 0 ⁰ , autoklávovatelný	WA50372B	IIa	203872
Teleskop, 5,4 mm, 30 ⁰ , autoklávovatelný	WA50373B	IIa	204335
Teleskop, 5,4 mm, 45 ⁰ , autoklávovatelný	WA50374B	IIa	203812

Autor: B. Lange

Identifikační číslo dokumentu: DoC-PF001_v05_en.doc

Patří do GOP/SOP: SOP-7.3_014_Approval Management

Identifikační číslo šablony: Temp-4.2_014_en_v01

OLYMPUS

Název výrobku	Katalogové číslo / název modelu	MDD Třída	Počínaje série číslem / dávky
Teleskop, 10 mm, 30°, 460 mm, rychloupínací, autoklárovatelný	WA52005A	Ila	401293
Teleskop, 10 mm, 45°, 460 mm, rychloupínací, autoklárovatelný	WA52006A	Ila	401298
Teleskop, 10 mm, 0°, HD, rychloupínací, autoklárovatelný	WA53000A	Ila	406319
Teleskop, 10 mm, 30°, HD, rychloupínací, autoklárovatelný	WA53005A	Ila	406410
Teleskop, 10 mm, 45°, HD, rychloupínací, autoklárovatelný	WA53010A	Ila	406418
Teleskop, 10 mm, 70°, autoklárovatelný	WA96100A	Ila	544026
Teleskop, 10 mm, 90°, autoklárovatelný	WA96105A	Ila	544031
Teleskop, 4 mm, 0°, konektor pro světlovod ve spodní části, autoklárovatelný	WA96200A	Ila	548585
Teleskop, 4 mm, 30°, konektor pro světlovod ve spodní části, autoklárovatelný	WA96201A	Ila	548586
Teleskop, 4 mm, 30°, konektor pro světlovod v horní části, autoklárovatelný	WA96202A	Ila	548587
Teleskop, 4 mm, 45°, konektor pro světlovod ve spodní části, autoklárovatelný	WA96203A	Ila	548588
Teleskop, 4 mm, 45°, konektor pro světlovod v horní části, autoklárovatelný	WA96204A	Ila	548589
Teleskop, 4 mm, 70°, konektor pro světlovod ve spodní části, autoklárovatelný	WA96205A	Ila	548590
Teleskop, 4 mm, 70°, konektor pro světlovod v horní části, autoklárovatelný	WA96206A	Ila	545591

	Funkce	Jméno	Datum	Podpis
Schválil	Regulační záležitosti	Birger Lange	19.09.2014	nečitelný

Změna

Revize	Datum	Vypracoval	Popis změny	Č. CR
00	22.08.2013	B. Lange	Nové vydání pro zahrnutí výrobníkové řady do jednoho dokumentu	---
01	25.07.2014	B. Lange	Přidána nová položka WA2T412A	E-871
02	04.08.2014	B. Lange	Přidána nová položka WA2T430A	E-871
03	20.08.2014	B. Lange	Přidána nová položka WA2T43A	E-871
04	10.09.2014	B. Lange	Přidány nové položky WA2T400A, WA2T470A	E-871
05	19.09.2014	B. Lange	Přidána nová položka WA2T412P	E-871

Autor: B. Lange

Identifikační číslo dokumentu: DoC-PF001_v05_en.doc
Patří do GOP/SOP: SOP-7.3_014_Approval Management

Identifikační číslo šablony: Temp-4.2_014_en_v01

**TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA / INTERPRETER CLAUSE / КЛАУЗУЛА
ПЕРЕВОДЧИКА**

Jako tlumočnický jazyka anglického a ruského, jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Hradci Králové ze dne 23.09.1994, č.j. 1071/94;

As interpreter of English and Russian languages, appointed by the decision of the County Court in Hradec Králové from the September 23, 1994, Reg. No. of the decision 1071/94;

Как переводчик русского и английского языков назначенный решением Областного суда в Градци Кралове от 23-го сентября 1994 года, № 1071/94;

tímto potvrzuji / I hereby confirm / настоящим подтверждаю

že překlad doslovně souhlasí s textem připojeného dokumentu;

that the translation word for word corresponds with the text of the original document;

что перевод дословно соответствует тексту присоединенного документа;

Tlumočnický úkon je zapsán pod pořadovým číslem

The interpreter's act is recorded under serial No.

Акт переводчика зарегистрирован под №

.....201115.....

tlumočnického deníku / of the interpreter's journal / дневника переводчика

Datum / Date / Дата: 22 4 2015

Razítko a podpis tlumočnicka / Interpreter's stamp and signature / Гербовая печать и подпись переводчика

